

Autorisation parentale de participation dans les rencontres de jeunes à Taizé

Einverständniserklärung zur Teilnahme an den Jugendtreffen in Taizé

Je soussigné(e),

Unterzeichner:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Qualité) père / mère / tuteur légal
(als) Vater/Mutter/Vormund

(Adresse) _____
(Adresse)

(Téléphone) _____ (E-mail) _____
(Telefon) (E-mail)

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)

Erziehungsberechtigt für: (im Nachfolgend "Minderjährig" genannt)

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Date et lieu de naissance) ____ / ____ / _____
(Geburtsdatum und Ort)

Autorise le mineur à participer aux rencontres de jeunes à Taizé (Saône-et-Loire, France) sous la responsabilité de :

gebe mein Einverständnis zur Teilnahme des/r genannten Minderjährigen an den Jugendtreffen in Taizé (Saône-et-Loire, Frankreich) unter Aufsicht von:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Adresse) _____
(Adresse)

(Tél. mobile) _____ (E-mail) _____
(Handy) (E-mail)

Pour se rendre aux rencontres, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :

mein Einverständnis gilt für Reise des/r Minderjährigen im Zeitraum vom:

____ / ____ / 20____ au ____ / ____ / 20____
bis zum

J'autorise en outre M., Mme _____

Ich bevollmächtige Herrn/Frau:

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

für die/den oben genannte Minderjährige/n eventuell notwendige medizinische Entscheidungen zu treffen (medizinische Versorgung, Krankenhausaufenthalt, Operation, Anästhesie, usw.)

Je déclare avoir pris connaissance du programme des rencontres, notamment des conditions de logement.

Ich bin mit dem Programm der Jugendtreffen in Taizé und den Unterkunftsbedingungen vertraut.

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation aux rencontres, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

Ich übernehme die volle Verantwortung für Verlust oder Schaden, den der/die oben genannte Minderjährige im Zusammenhang mit seiner/ihrer Teilnahme an den Jugendtreffen verursachen könnte (NB: der Abschluss einer Haftpflichtversicherung ist empfohlen).

Fait à (lieu) _____ le ____ / ____ / 20____
Ort Datum

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)

(Signature)
(Unterschrift)